

Jean Salomon BELOMO ABENA

+237 650 80 63 61

ENGLISH > FRENCH TRANSLATOR

EXPERIENCE

In-House Translator & Banking/Finance Consultant at *Finance Application Systems Ltd*

2007 - 2016

- As an In-house translator, I translated thousands of pages of User Manuals on Banking and Finance into French, making it easy for my company to access the French-Speaking market.
- I translated ORACLE's World-leading Core banking application (Flexcube) from English into French.

French Language & Translation Lecturer at *Alliance Française de Lagos*

2004-2007

- Taught French as a Foreign Language at Alliance Française de Lagos from Elementary, Intermediate to Advanced levels and prepared students for European Language exams.
- Headed the Translation department of the Bilingual secretariat department of Alliance Française de Lagos as the Translation lecturer and prepared students for their Commercial Translation Diploma (Diplôme de Traducteur Commercial)

As a freelance translator

2003 till date

- I have worked extensively on many translation projects in collaboration with translation agencies and freelance translators in the following fields: Banking / Finance, Insurance, Marketing, Medical /Pharmaceutical, Technical / Engineering, Christian literature and general translation.

Software

- SDL Trados 2014 - SDL Trados 2017- MemoQ 2015, Memsources, Electronic dictionaries - Termium -Translation Memories.

Services offered: Translation, proofreading, editing. (ENGLISH > FRENCH, France), (ENGLISH > FRENCH, Canada)

Main Fields of Activity: General; banking and finance; Insurance, Human resources, marketing, telecommunication, IT, Christian literature. Daily output of 2,000 words. Experienced ability to handle large projects.

Can work on weekends without extra charges!

Education

University of Yaoundé I, Cameroon

B.A in Bilingual Studies (French & English)

1996 – 1999

- Relevant coursework in Linguistics, Translation studies, French and English literature.

Oracle University, USA

Oracle Certified Specialist (Banking & Finance)

2014

Global Translation Institute, Oregon, USA	Certified Translation Professional (ENGLISH > FRENCH)	2015
Redeemed Bible College, Nigeria	Advanced Diploma in Theology	2015
Oracle University, USA	Oracle On Demand Sales Specialist (Marketing)	2016
Oracle University, USA	Oracle On Demand PreSales Specialist (Marketing)	2016

Major projects

Service	Project	Domain	Volume	Client
Translation into French	ORACLE FLEXCUBE, World leading Core Banking application	Banking / Finance	200,000 words	Oracle Financial Services (USA)
Translation into French	Remita HR Application	Human Resources	100,000 words	Systemspecs Ltd
Translation into French	Remita User manual	Human Resources	150,000 words	Systemspecs Ltd
Translation into French	Product description/manual	Engineering/Technical	22,000 words	Translation Quality Sarl (France)
Translation into French	Act of Association	Legal	20,759 words	BITS Private Limited (India)
Translation into French	UNICEF Ellicom	Immunization chain supply and strategy_Case studies	20,000 words	Asiatis Canada
Translation into French	19 documents on Asylum seekers in Sweden	Human rights/International law	15,000 words	Localize Group (Egypt)
Translation into French	A book: <u>Shifting Stats Shaking the Church: 40 Canadian Churches Respond</u>	Christian literature	55,000 words	Asiatis Canada (Canada)
Translation into French	Minutes of a General Assembly meeting	Legal/Literary	19,372 words	Lunarmonia S.L. (Spain)
Translation into French	Drum screen/Washing drum/Non-washing drum	Technical/Mechanical/Engineering	16,000 words	Translation Quality (France)
Translation into French	Asset/Portfolio management and financial markets exams	Finance	30,000 words	Compass Translation (UK)
Translation into French	Cross-border prudential regulations: case studies	Finance/banking	5,000 words	Asiatis Canada (Canada)
Translation into French	UNESCO_Man and the Biosphere program	Culture	4,983 words	Subcontractor
Translation into French	Renewable energy in Africa / Capacity building	International development	6,000 words	Trusted Translations (USA)
Translation into French	Medical devices/clinical test	Medical	23,000 words	Corporate Translation/ Translation Quality/Emmanuel Grandchamp(USA/France)
Translation into French	Anti-Fraud_Roadside Initial check/White	Automotive_Legal	17,874 words	CITA aisbl (Belgium)

	paper on New Inspection Schemes			
Translation into French	Google Project	General	200,000 words	ADT (France)
Subtitling	3 Videos	Art/Culture/religion	5 hours +	FeatureSubtitling(USA)